



Colombian Applied Linguistics Journal

ISSN: 0123-4641

caljournal@yahoo.com

Universidad Distrital Francisco José de  
Caldas  
Colombia

Poblete Ríos, Marcia; Valdivia2, Jorge

Propuesta de una unidad responsable del diseño de un plan común en la enseñanza del  
idioma inglés para propósitos generales y para propósitos específicos

Colombian Applied Linguistics Journal, vol. 17, núm. 1, enero-junio, 2015, pp. 64-85

Universidad Distrital Francisco José de Caldas  
Bogotá, Colombia

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=305739087005>

- Cómo citar el artículo
- Número completo
- Más información del artículo
- Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal

Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto



# Propuesta de una unidad responsable del diseño de un plan común en la enseñanza del idioma inglés para propósitos generales y para propósitos específicos

## A proposal of a unity responsible for the design of a common plan in English teaching for general and specific purposes

Marcia Poblete Ríos<sup>1</sup>  
Jorge Valdivia<sup>2</sup>

**Citation / Para citar este artículo:** Poblete, M. & Valdivia, J. (2015). Propuesta de una unidad responsable del diseño de un plan común en la enseñanza del idioma inglés para propósitos generales y para propósitos específicos. *Colomb. Appl. Linguist. J.*, 17(1), pp. 64-85.

**Received:** 16-Oct-2013 / **Accepted:** 09-Oct-2014

**DOI:** <http://dx.doi.org/10.14483/udistrital.jour.calj.2015.1.a05>

### Resumen

Este proyecto propone la creación de una unidad que renueve la concepción metodológica tradicional del inglés para propósitos específicos (ESP, por sus siglas en inglés), combinando el logro de los objetivos propuestos por dichos cursos, con metodologías que apunten al logro de los resultados de aprendizaje propuestos para cursos de inglés para propósitos generales. Esto, considerando que la utilización de lenguas extranjeras en el proceso de formación de especialistas se ha establecido como una condición indispensable para la preparación del profesional contemporáneo. El objetivo de este proyecto es la creación de una unidad responsable del diseño de un plan común en la enseñanza del idioma inglés para carreras de la Universidad de Atacama en Chile, que contemple las necesidades del medio y que unifique la calidad y modalidad del inglés impartido. El impacto que este curso podría generar en los profesionales egresados de esta Universidad constituiría una herramienta complementaria de apoyo al conocimiento que ellos tengan de su propia especialidad, hecho que podría influir favorablemente en su desempeño y proyección profesional, así como también en su desarrollo personal y social. Este es un estudio exploratorio y descriptivo cuantitativo con alcance transversal. Se espera poder implementar la unidad propuesta por este estudio en un futuro cercano.

*Palabras clave:* diseño, inglés para propósitos específicos, inglés para propósitos generales, programa de inglés

### Abstract

This Project's aim is to propose the creation of a unit in charge of renovating the traditional methodological conception of English for Specific Purposes (ESP) by combining the proposed learning outcomes of ESP courses, together with methodologies pointing to the achievement of learning outcomes proposed by English for General Purposes courses,

1 Universidad de Atacama, Atacama, Chile. [marcia.poblete@uda.cl](mailto:marcia.poblete@uda.cl)

2 Universidad de Atacama, Atacama, Chile. [jorge.valdivia@uda.cl](mailto:jorge.valdivia@uda.cl)



as the use of foreign languages in the training process of specialists has been set as a mandatory condition for the contemporary professional. Then, the objective of this project is to create a unit in charge of the design of an English teaching plan common to all the programs of the Universidad de Atacama in Chile, which considers social and labor needs and which unifies the quality and modality of English courses offered by this institution.

The impact this course would cause on the professionals of the Universidad de Atacama would constitute an extra tool for supporting the knowledge they have of their own specialty and for benefiting the professionals' performance, their professional projection, and their personal and social development. The study is exploratory, descriptive and quantitative at the time that it is transversal. It is expected that the resulting unit can be implemented in a near future.

*Keywords:* design, English for general purposes, English for specific purposes, English program

## Introducción

La utilización de lenguas extranjeras en el proceso de formación de especialistas se ha establecido como una condición indispensable para la preparación del profesional contemporáneo. Es por esto que la presente investigación está interesada en renovar la concepción metodológica tradicional de inglés para propósitos específicos (ESP), por una que lleve al logro de los objetivos propuestos por estos cursos y que permita a la vez a los estudiantes desenvolverse eficientemente en un contexto social.

La Universidad de Atacama en Chile ofrece diferentes cursos de inglés a sus estudiantes, dependiendo de la carrera a la que estos pertenecen. De acuerdo a los alcances de estudios preliminares, se ha podido constatar que no existe un criterio común que regule la estructura, duración y contenidos de los cursos de inglés. Por otra parte, se ha verificado que existen posiciones heterogéneas desde el punto de vista pedagógico y metodológico en cuanto al tratamiento de contenidos en esta área del conocimiento. A su vez, la forma de canalizar curricularmente los contenidos y aprendizajes necesarios para enfrentar las demandas de cualquier profesión, no están ceñidos a una estructura uniforme, como tampoco se aprecia una unidad responsable de regular académicamente esta situación.

Por otro lado, los profesores encargados de impartir la asignatura son contratados a

honorarios por los diferentes departamentos y el único nexo que existe en algún momento con el Departamento de Idiomas (unidad que debiera regular y coordinar todo lo referente a su área de aprendizaje), lo constituye una consulta que se realiza semestral y/o anualmente para verificar la idoneidad de los profesores considerados. Posterior a eso, los profesores no mantienen ningún contacto con el Departamento de Idiomas. Esto no hace posible llevar un control sobre la aplicación de los programas de estudio creados por el Departamento de Idiomas, el respeto de los contenidos propuestos, ni la pertinencia de los contenidos de ESP entregados a los estudiantes. En la actualidad existe una Coordinación de ESP en dicho Departamento, pero no cuenta con un grado de independencia que permita estar presente en el resto de la institución y al mismo tiempo resguardar algunos aspectos de interés institucional. Lo anterior de alguna manera significa que no es posible asegurar que todos los estudiantes, independientemente de la carrera o Facultad a la que pertenezcan, terminen sus estudios habiendo desarrollado las mismas competencias en el idioma.

Es por eso que resulta necesario evaluar la situación actual de la Universidad, de manera que se puedan regular los cursos de inglés ofrecidos y brindar a los egresados mejores posibilidades para lograr competencias que contribuyan a desarrollarse de manera más eficiente en el mundo laboral actual.

Si se considera una adecuada integración que contemple cursos de inglés para propósitos



generales y específicos, se estaría entregando a los alumnos de las diferentes carreras de la Universidad de Atacama las bases para poder desempeñarse en forma eficiente en el mercado laboral nacional y/o internacional.

Al amparo de estos alcances, se puede señalar que la importancia de incorporar un curso de inglés de plan común, previo a la implementación de un curso ESP, radica, desde un punto de vista práctico, en las actuales demandas sociales y, desde un punto de vista teórico, en la naturaleza del lenguaje como parte de todo el quehacer de las personas.

En una primera instancia se estudió la situación referente a la Facultad de Ingeniería de la Universidad y a todas las carreras que allí se imparten. En una segunda instancia y dependiendo del resultado de la propuesta que a partir de este proyecto se genere, se replicará este estudio al resto de las Facultades de la Institución.

Para efectos del desarrollo metodológico de este estudio se han considerado dos vías, una teórica y una empírica, la primera permitió indagar en las fuentes bibliográficas específicas y la segunda, proporcionó antecedentes a través de una consulta aplicada a informantes claves.

De acuerdo a estos alcances, se desprende el siguiente problema científico:

¿Cómo crear una unidad responsable del diseño de un plan común para la Enseñanza del Idioma Inglés de manera uniforme para todas las carreras de la UDA?

Para poder responder a este problema científico, se han delimitado los siguientes objetivos:

### ***Objetivo general***

Creación de una unidad que elabore un diseño de un plan común en la Enseñanza del Idioma Inglés para carreras de la Universidad de Atacama no pertenecientes al Departamento de Idiomas, que contemple las necesidades del medio y que unifique la calidad y modalidad de la asignatura de Inglés impartida en la Universidad.

### ***Objetivos específicos***

- Analizar las funciones del Departamento de Idiomas respecto de los cursos dictados en las diferentes unidades y/o facultades de la Universidad.
- Analizar la situación actual de la asignatura de Inglés impartida en las diferentes carreras de la Facultad de ingeniería de la Universidad.
- Analizar opiniones de estudiantes, egresados, académicos y empleadores de las carreras de la Facultad de ingeniería de la Universidad.
- Analizar y estudiar de los niveles ALTE (*Association of Language Testers in Europe*) de habilidades típicas laborales.
- Elaborar diseño de los cursos de inglés del plan común.

### ***Metodología***

Tipo y diseño del estudio: Estudio de tipo exploratorio y descriptivo cuantitativo.

Alcance del estudio: Transversal

Población y Muestra: La muestra fue de tipo no probabilística e intencionada y contempló cuatro grupos de opinión: estudiantes (n=81), académicos (n=13), egresados (n=15) y empleadores (n=5) de las carreras pertenecientes a la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Atacama, además de egresados de dicha Unidad Académica.

Si bien la muestra de empleadores consultados aparece como pequeña, es necesario destacar que el número de grandes faenas mineras regionales en donde se desempeña la mayoría de los egresados de ingeniería de la Universidad de Atacama es variable, pero en estos últimos años ha alcanzado solo a siete u ocho compañías. Por lo tanto la muestra considerada corresponde aproximadamente al 70% del total de faenas en la región de Atacama.

Materiales: Instrumentos de consulta semi-estructurados.

### ***Técnicas de recogida de información y Procedimientos***

Con el propósito de recoger la información relevante al proyecto a fin de alcanzar los objetivos



de esta investigación y así lograr un diseño curricular común en la enseñanza del idioma inglés, se siguieron los siguientes pasos:

1. Revisión de documentos institucionales que respaldan las funciones específicas del Departamento de Idiomas.
2. Recopilación y estudio de las mallas curriculares y de los programas de estudio de Inglés de las carreras de la Facultad de Ingeniería.
3. Creación y aplicación de encuestas para académicos, estudiantes, egresados de las diferentes carreras de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Atacama, además de empleadores de egresados de dicha Facultad.
4. Análisis y estudio de los niveles ALTE (*Association of Language Testers in Europe*) de habilidades típicas laborales.
5. Propuesta de diseño del plan común para la Enseñanza del Inglés.

## Marco teórico

Como se sabe, la globalización es un fenómeno económico y social que ha penetrado fuertemente en el mundo. Debido a esto, las relaciones entre los países se han estrechado, haciéndose cada vez más imperioso disminuir la brecha de comunicación existente entre aquellos que no comparten un mismo idioma. En este contexto, el inglés ha alcanzado un status de carácter crítico para lograr la interacción e intercambio económico, social y cultural con otras naciones.

De acuerdo a esto, en el portal web de la Junta de Andalucía (2010), se señala lo siguiente:

En primer lugar, se trata de la herramienta que permite la comunicación con personas de otros países, dentro del mundo globalizado en que vivimos. Es indiscutible: el inglés se ha convertido en el idioma global de comunicación por excelencia, uno de los de mayor uso en el mundo. (p. 1)

Nuestro país no quiere quedar fuera de este proceso de globalización debido a las grandes oportunidades de crecimiento económico y social

que esta significa. Es por eso que también existe interés gubernamental para brindar a la población una formación en el idioma inglés que le permita acceder a las ventajas antes descritas. Este interés y preocupación por lograr el éxito en la enseñanza del idioma inglés, queda de manifiesto en las mediciones que han sido realizadas por el Ministerio de Educación desde hace algunos años en Chile. Desafortunadamente, los resultados hasta el momento han sido desalentadores. Aranda (2011), comenta que:

Los resultados del Sistema de Medición de la Calidad de la Educación (Simce) en Chile, prueba realizada a los alumnos de tercero medio (penúltimo año de la educación chilena), confirmaron que el inglés es una de las grandes falencias a nivel país. (p. 1)

Respecto de la misma situación, Aranda (2011), asegura que:

Así, en un país donde la apertura a mercados extranjeros y la globalización marcan la pauta de crecimiento a nivel empresarial, resulta al menos preocupante que solo 2% de la población sea capaz de hablar inglés en forma moderada. (p.1)

No se podría discutir la pertinencia y relevancia de la adquisición de una lengua extranjera para los profesionales en Chile. Menos aún se podría discutir acerca de la importancia de la adquisición y manejo eficiente del idioma inglés. Tampoco se puede desconocer que habría que pensar en replantearse la forma en la que el idioma inglés es enseñado en nuestro país, debido a la desventaja que un manejo deficiente o nulo significa para el futuro laboral de los profesionales chilenos. Pero ¿cuál sería la mejor forma de enseñarlo?, ¿debería entregarse a los aprendices conocimiento acerca del idioma como por ejemplo: reglas gramaticales, reglas de pronunciación o vocabulario determinado?, ¿debería enseñarse a los estudiantes a comunicarse en el idioma? o ¿debería entregarse vocabulario de interés específico para los aprendices?, ¿por qué no tomar los beneficios de diversos enfoques para la enseñanza del idioma y crear un plan que los contemple? Si se considera esta reflexión, podríamos entonces intentar ofrecer a los estudiantes de todas las carreras de Ingeniería de la Universidad



de Atacama, un curso que considere una combinación de enfoques de enseñanza del idioma inglés y que no se limite solo al logro de una comunicación eficiente en el idioma, sino que además capacite a los aprendices a manejarse también eficientemente en temas relacionados a su desempeño laboral. Esto podría significar una valiosa herramienta para los nuevos profesionales de la Ingeniería, considerando la recurrencia de inversionistas extranjeros en la Región de Atacama en Chile.

Un curso común o plan común de enseñanza del idioma inglés para estudiantes de ingeniería, tendría como objetivo principal brindar a todos los alumnos, independiente del área educacional en el que se desenvuelvan, las mismas oportunidades de aprendizaje orientadas básicamente al desarrollo de habilidades comunicativas efectivas y que sean reconocidas una vez que ingresen al mundo laboral; y por tanto, facilite la movilidad educacional y ocupacional. Para poder lograr ese objetivo, se propone utilizar un método que apunte al logro de dichas habilidades como es el método comunicativo.

A partir de esto, Rico (2009), señala lo siguiente:

El método comunicativo pone énfasis en ayudar a los alumnos a usar la lengua de aprendizaje en una gran variedad de contextos y da importancia al aprendizaje de las funciones de la lengua. Su principal objetivo es ayudar a los alumnos a crear frases con significado en lugar de ayudarles a construir estructuras gramaticales perfectamente correctas o a conseguir una pronunciación perfecta. (p. 1)

Por esta misma vía, García (2012) indica que los seguidores de este método lo ven como un enfoque que pretende hacer de la competencia comunicativa la meta final de la enseñanza de lenguas.

Para finalizar con la justificación de la postura anterior, se definirá el término “comunicación” de manera de visualizar la utilidad de esta parte del enfoque propuesto. Es así como según la definición del Diccionario virtual Cervantes (s.f.),

La comunicación no es un mero producto, sino más bien un proceso, que se lleva a cabo con

un propósito concreto, entre unos interlocutores concretos, en una situación concreta. Por consiguiente, no basta con que los aprendientes asimilen un cúmulo de datos —vocabulario, reglas, funciones; es imprescindible, además, que aprendan a utilizar esos conocimientos para negociar el significado. Para ello deben participar en tareas reales, en las que la lengua sea un medio para alcanzar un fin, no un fin en sí misma; por ejemplo, consultar un horario de aviones para saber si hay vuelo directo de Barcelona a Singapur, y no, por ejemplo, para poder responder a las preguntas del libro. (p.1)

Por otro lado, el interés gubernamental por conseguir un eficiente manejo del idioma inglés de sus habitantes, no afecta solo a nuestro país, sino también a países como por ejemplo Japón. Laurence (1997) asegura que en ese país el movimiento de ESP ha mostrado un lento pero definido crecimiento durante los últimos años. Se ha puesto interés particular en las decisiones que el Ministerio de Educación tomó en 1994 para que los currículos universitarios queden en manos de las propias Universidades (p.1). Esto ha llevado a un rápido aumento en los cursos de inglés enfocados a disciplinas específicas. Por ejemplo, “Inglés para químicos” en vez de cursos de inglés tradicionales. Se puede comprender esta postura si se considera la utilidad de manejar un lenguaje que se acerque a la especialidad en donde se desempeñan los profesionales. Es así como Hutchinson y Waters (1967), establecen que: “ESP es un acercamiento a la enseñanza del idioma en el cual todas las decisiones, ya sea de contenido como de metodología, están basadas en la razón que los aprendices tienen para aprender” (p. 2). Según Laurence (1997),

Algunos describen ESP simplemente como la Enseñanza del Inglés para cualquier propósito que pudiese ser especificado. Otros, sin embargo, han sido más precisos describiéndolo como la Enseñanza del Inglés usados en estudios académicos o la enseñanza del inglés usada para propósitos vocacionales o profesionales. (p. 2)

Finalmente y respecto de la enseñanza de ESP, agregaremos que “el término ‘específico’ en ESP se refiere al propósito específico de aprender inglés. Los



estudiantes se acercan al estudio del inglés mediante un campo que es ya conocido y relevante para ellos” (Fiorito, 2005, p. 2). Esto podría entonces tener una importancia significativa en la motivación que los estudiantes pudiesen experimentar para aprender esta lengua extranjera, dado que representaría una ventaja para ellos desde el punto de vista de la especialidad de cada uno. Es conveniente recordar que cuando algún aprendizaje es significativo para quien lo estudia, cuando el aprendiz puede ver la utilidad de aprender lo que se le está enseñando, ya sea desde un contexto personal o desde un contexto laboral, los beneficios percibidos, desde el punto de vista actitudinal frente a la adquisición de los contenidos, son de gran ayuda para el logro de los aprendizajes. Para Ausubel (1963), “el aprendizaje significativo es el mecanismo humano, por excelencia, para adquirir y almacenar la inmensa cantidad de ideas e informaciones representadas en cualquier campo de conocimiento” (p. 2).

De la misma manera, Moreira (1997), señala que:

El conocimiento previo sirve de matriz ‘ideacional’ y organizativa para la incorporación, comprensión y fijación de nuevos conocimientos cuando estos ‘se anclan’ en conocimientos específicamente relevantes (subsumidores) preexistentes en la estructura cognitiva. Nuevas ideas, conceptos, proposiciones, pueden aprenderse significativamente (y retenerse) en la medida en que otras ideas, conceptos, proposiciones, específicamente relevantes e inclusivos estén adecuadamente claros y disponibles en la estructura cognitiva del sujeto y funcionen como puntos de ‘anclaje’ a los primeros. (p. 2)

Si consideramos las descripciones revisadas del Método Comunicativo y de la enseñanza de ESP, podríamos entonces proponer un plan común que tome ventaja, por un lado, de la utilización del lenguaje de manera práctica y quizás no perfeccionista, y por otro, del acercamiento favorable que significa para los estudiantes manejar conocimiento previo y relevante para ellos. De esa forma, quizás, pudiésemos contribuir al logro de

un aprendizaje del idioma inglés que sea de real utilidad para los profesionales de la ingeniería de nuestra universidad.

### *Contexto Nacional*

Como ya se ha discutido, la situación es preocupante. En los últimos gobiernos chilenos ha habido inquietud respecto de la forma de mejorar la enseñanza del idioma inglés en Chile, además de asegurar el logro de niveles que permitan a los chilenos competir a nivel nacional e internacional. Es así como según el Informe N° 2 Diseño Evaluación de Programas Nuevos (2009),

El Programa Inglés Abre Puertas, fue creado en el año 2003, y apunta a relevar la importancia del aprendizaje del idioma inglés en el desarrollo del país, para lo cual ha establecido, desde su creación, diversos mecanismos de intervención a nivel de docentes y establecimientos educacionales. (p. 2)

Al respecto, en el año 2004, el Ministerio de Educación de Chile encarga una evaluación para medir el nivel de inglés de los estudiantes chilenos, la que arroja resultados desfavorables, tanto para alumnos de enseñanza Media como para alumnos de enseñanza Básica. Es así como Cocio (2012), indica que:

El diagnóstico de la Universidad de Cambridge ESOL dejó entrever las carencias de la enseñanza del Inglés en Chile, en donde los resultados mostraron que solo el 1% de los y las estudiantes de octavo Básico y el 5% de los y las alumnos (as) de cuarto Medio alcanzan un nivel ALTE 2. (p. 33)

Este antecedente resulta de utilidad al momento de estudiar los niveles ALTE que contemplará la propuesta realizada a través de este proyecto y que ayudará a determinar el diseño de los cursos.

### *Justificación del diseño*

El inglés impartido en las diferentes facultades de la Universidad de Atacama debería estar bajo la



supervisión de una Unidad de Idiomas, dependiente del Departamento de Idiomas de esta institución. Actualmente existe una Coordinación de ESP, pero no cuenta con un grado de independencia que permita a dicho Departamento estar presente en el resto de la institución, al mismo tiempo que permita resguardar aspectos que dicen relación con lo siguiente:

1. Que los programas propuestos para la realización de este curso fuesen cumplidos en su totalidad, asegurando así un exitoso resultado del proceso de aprendizaje del idioma inglés por parte de los estudiantes de la universidad y en concordancia con el Decreto UDA n° 105 del 6 de Julio del 2007 punto 11, el que señala: “Velar por el estricto cumplimiento de los Planes, Programas y Reglamentos de estudio”.
2. Que el trabajo realizado por los académicos que impartieren las clases de inglés fuese regularmente informado y compartido con otros académicos que desempeñen la misma función para así retroalimentar la labor docente, que según el punto n° 3.4.6 Propuesta de Acciones Remediales para la Docencia de Pregrado Resumen Ejecutivo-Informe Acreditación Institucional–Universidad de Atacama, señala: “Propiciar la transferencia de experiencias pedagógicas positivas entre las unidades académicas y proyectarlas en forma efectiva a las aulas como una actividad permanente”.
3. Que el Departamento de Idiomas tenga injerencia en la selección de los académicos que impartan la asignatura, asegurando de esta manera que el servicio que se ofrezca a las otras unidades y/o facultades sea de óptima calidad;
4. Que los académicos que impartieren las clases de inglés fuesen parte del plantel permanente del Departamento de Idiomas, para así asegurar el compromiso con la Unidad y con la Institución. Según el Decreto UDA n° 105 de julio 6 del 2007 punto 2, la escuela debiera:

Programar los requerimientos de personal docente y de apoyo a la docencia solicitando a los departamentos o a las Unidades académicas

respectivas, para los períodos académicos que corresponda, y a partir de las fechas específicas, la asignación de profesores para servir las asignaturas, cursos y demás actividades curriculares de las carreras y programas que le fueren asignados. Los académicos que desarrollen actividades en estas escuelas docentes no dejarán de pertenecer a sus respectivos departamentos, Facultades o Institutos a los que estuvieran adscritos;

5. Que los académicos que impartieren la asignatura fuesen académicos pertenecientes al Departamento de Idiomas, sometidos a evaluación docente, para asegurar su obligación de efectuar perfeccionamiento permanente pertinente a sus funciones y de acuerdo a las necesidades de la unidad, así se indica en el punto n° 3.4.5 Propuesta de acciones Remediales para la Docencia de Pregrado Resumen Ejecutivo-Informe Acreditación Institucional–Universidad de Atacama, en donde se señala la necesidad de: “Actualizar y formalizar procedimientos orientados a: evaluación del desempeño académico, renovación de cuadros docentes, cambios de jerarquía académica y perfeccionamiento”.

Lo anterior se basa en el Informe de Acreditación Institucional de 2006, el que identifica como debilidad de la Universidad no haber implementado mecanismos sistemáticos de evaluación de la actuación académica a nivel institucional (3.2.8 Debilidades de la docencia de pregrado. Informe Acreditación Institucional–Universidad de Atacama–Resumen Ejecutivo).

Si se consideran las sugerencias precedentes, se puede entonces asegurar la calidad del servicio ofrecido, el compromiso con el perfeccionamiento académico, el respeto de los programas de estudio oficiales, la cercanía que los profesores tengan con la institución y todos los asuntos que a esta le conciernen y, por otro lado, se puede resguardar la aplicación eficiente del programa de inglés común propuesto para las diferentes unidades y/o facultades de modo de unificar la calidad y modalidad del inglés impartido en la Universidad de Atacama.





Por otro lado, y para reforzar aún más la justificación de esta iniciativa, se estudiaron dos documentos institucionales que indican con claridad la necesidad de renovación. El primero de ellos es el Plan de Desarrollo Estratégico de la Universidad de Atacama 2010-2014. Este documento señala en la Misión que

Como institución asume como foco principal de su quehacer el proceso de aprendizaje de sus estudiantes, con el propósito de promover su desarrollo integral y el cultivo de las competencias que les permitan su plena inserción en el mundo laboral. (p. 23)

Este mismo Plan contempla dos áreas prioritarias de desarrollo, dentro de las cuales se encuentra “Educación”, que según describe el documento,

Implica el cultivo de las ciencias y tecnologías relacionadas con el desarrollo de metodologías educativas que aseguren procesos de enseñanza-aprendizaje de calidad, el diseño de currículos pertinentes a las demandas de los estudiantes y de la sociedad contemporánea, la formación inicial y el perfeccionamiento permanente así como la gestión de organizaciones educativas. (p. 28)

El segundo documento es el *Modelo Educativo de la Universidad de Atacama*, cuyas bases fueron aprobadas por el Consejo Académico de esta casa de estudios en diciembre de 2007. En este documento se establece que:

[...] las metodologías utilizadas en la docencia propenden a la eliminación de las clases tradicionales, tipo conferencia, efectuadas a grupos numerosos, enfocándose en trabajos y prácticas por grupos pequeños, utilización de las TIC y de procedimientos de personalización de los procesos de enseñanza aprendizaje, del diagnóstico y remediación respectiva. Todo ello buscando asegurar el máximo de posibilidades de logro de todos los estudiantes. (pp. 46-47)

Lo anterior conlleva a una reflexión del cuerpo académico de la institución y a la evidente necesidad de innovar en sus prácticas. Dentro de la innovación metodológica sugerida en el *Modelo Educativo de la UDA (2010)*, se genera el compromiso de replantear la manera en que hasta ahora se han llevado a cabo los procesos de enseñanza aprendizaje (pp. 50,51). Esto último va de la mano con un proceso complejo de renovación curricular, el cual, según el mismo *Modelo Educativo*, implica la revisión y reformulación de los currículos de formación profesional en la universidad de acuerdo con el avance de las ciencias y los desafíos del contexto laboral y social (p. 66).

Como última evidencia de la importancia que tendría la implementación de una unidad responsable del diseño de un plan común en la enseñanza del idioma inglés en la Universidad de Atacama, se hace referencia a las competencias genéricas sello de los profesionales formados en esta institución, dentro de las cuales la número siete se describe como sigue: “Capacidad de comunicación en un segundo idioma. Desarrolla las cuatro habilidades lingüísticas del idioma inglés (hablar, leer comprensivamente, escuchar comprensivamente y escribir) para comunicarse de manera efectiva en su contexto profesional” (p. 81).

Finalmente, y para reafirmar la justificación anterior, se hace referencia al Decreto N° 187 de junio 21 de 1993, que crea el Instituto de Idiomas de la Universidad de Atacama (ahora Departamento de Idiomas). La letra C de este Decreto establece como objetivo del Instituto “Asesorar a las distintas unidades académicas y administrativas de la Universidad en aspectos relacionados con el área de su competencia”.

## Análisis de resultados

En la Tabla 1 se ilustra en un cuadro comparativo las mallas curriculares de las carreras de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Atacama y la distribución que cada una de estas considera en el desarrollo de la asignatura de inglés.



**Tabla 1.** Cuadro comparativo distribución de la Asignatura de Inglés en las mallas curriculares de las carreras de la Facultad de Ingeniería

Carrera	Número de semestres	Horas semanales	
		Nivel	Horas
Ingeniería Civil en Metalurgia	7	301	4
		302	4
		401	4
		402	4
		501	2
		502	2
		601	2
Ingeniería Civil en Minas	4	301	2
		302	2
		401	2
		402	2
Ingeniería Civil en Computación	4	301	2
		302	2
		401	2
		402	2
		301	2
		302	2
Ingeniería Civil Industrial	8	401	2
		402	2
		501	2
		502	2
		601	2
		602	2
		602	4
		Major's course	
Ingeniería Comercial	8	301	2
		302	2
		401	4
		402	4
		501	2
		502	2
		601	4
Geología y Ciencias de la Ingeniería	0	602	4
		0	0

**Fuente:** elaboración propia.

Luego de revisar las mallas curriculares de las carreras consultadas y de comparar la cantidad de semestres y horas semanales que son impartidas en cada una de ellas, se puede apreciar lo siguiente:

Existe gran diferencia entre las mallas curriculares analizadas, debido a que la única coincidencia existente en la asignatura en las diferentes carreras, es el semestre en el que se da

inicio a la asignatura, que corresponde al nivel 301, lo que equivale al quinto semestre de formación. Respecto de la cantidad de semestres de Inglés, estos oscilan entre cuatro, siete y ocho, variando la cantidad de horas semanales de dos, como en el caso de Ingeniería en Minas y en Computación, hasta ocho, en el caso de Ingeniería en Industria y Negocios, que en el sexto año, nivel 602 cursan dos horas de un curso de Inglés como los anteriores,



además de cuatro horas de un *Major's course*, que es un curso que pretende combinar la especialidad con el idioma.

Se comparan los programas de estudios de las distintas carreras y se concluye que pese a haber sido solicitados formalmente al Departamento de Idiomas de la Universidad hace algunos años y de mantener el formato y algunos contenidos originales, se han realizado cambios por los profesores a cargo de impartir la asignatura, quienes no han sido informados a la Coordinación de ESP, que originalmente se encargaba de supervisar que

se cumplieran estos programas y de registrar los cambios que fuesen ocurriendo.

A continuación se expondrán los principales hallazgos encontrados luego de tabular e interpretar los resultados de la aplicación de los instrumentos de consulta.

Al consultarles a la muestra de estudiantes respecto a ¿Cuántos semestres de Inglés contempla la malla curricular de su carrera? Los datos extraídos luego de ser tabulados son presentados a través de la siguiente tabla:

**Tabla 2.** Cuantificación número de semestres que contempla la malla curricular de su carrera

Semestres	Ingeniería en Minas		Ingeniería Comercial		Ingeniería en Metalurgia		Total	
	F	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento
4	21	91,3%	24	80,0%	0	00,0%	45	55,56%
6	0	00,0%	0	00,0%	5	17,9%	5	6,16%
7	0	00,0%	0	00,0%	15	53,6%	15	18,52%
8	0	00,0%	0	00,0%	8	28,6%	8	9,88%
9	2	8,7%	6	20,0%	0	00,0%	8	9,88%
Total	23	100,0%	30	100,0%	28	100,0%	81	100,0%

Fuente: elaboración propia.

De acuerdo a los datos expuestos en esta tabla, se puede apreciar que del 100% de la muestra encuestada el 55,56% se inclina por los cuatro semestres. A su vez, el 18,52% considera adecuado siete semestres. Sin embargo, teniendo en consideración las tendencias en términos del número de semestres que han sido considerados en otras Instituciones de Educación Superior, parece relevante y oportuno considerar una media de seis

semestres. Esto facilitaría el tratamiento secuencial y progresivo de las complejidades que conlleva esta esfera del proceso de formación.

Luego, la muestra de estudiantes al preguntarles respecto a si ¿Cree usted que el número de semestres de Inglés impartidos son suficientes para la formación profesional de los estudiantes de la carrera? Los datos son exhibidos en la siguiente tabla:

**Tabla 3.** Cuantificación suficiencia en el número de semestres

Categorías	Ingeniería en Minas		Ingeniería Comercial		Ingeniería en Metalurgia		Total	
	f	Por ciento	f	Por ciento	F	Por ciento	f	Por ciento
Sí	5	21,7%	14	46,7%	15	53,6%	34	41,98%
No	18	78,3%	16	53,3%	13	46,4%	47	58,02%
Sin respuesta	0	00,0%	0	00,0%	0	00,0%	0	00,0%
Total	23	100,0%	30	100,0%	28	100,0%	81	100,0%

Fuente: elaboración propia.



Según consta en esta tabla, se puede apreciar que más de la mitad de los estudiantes entrevistados considera que no es suficiente el número de semestres que se han destinado para la enseñanza del inglés. Sin duda alguna, existe la imperiosa necesidad de incrementar las horas destinadas a contenidos respectivos a este idioma.

Posteriormente, esta muestra de respondientes debía verter su opinión respecto a si es que los egresados de su carrera cuentan con conocimientos que le permiten competir en un mercado o campo laboral en donde la lectura de catálogos y/o folletos u otros textos en idioma inglés es necesaria.

**Tabla 4.** Conocimientos en correspondencia con las necesidades del mercado

Categorías	Ingeniería en Minas		Ingeniería Comercial		Ingeniería en Metalurgia		Total	
	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento
Sí	18	78,3%	6	20,0%	10	35,7%	34	41,97%
No	5	21,7%	16	53,3%	11	39,3%	32	39,51%
Sin respuesta	0	00,0%	8	26,7%	7	25,0%	15	18,52%
Total	23	100,0%	30	100,0%	28	100,0%	81	100,0%

Fuente: elaboración propia.

En relación a los datos expuestos, se puede apreciar que no se distinguen grandes diferencias entre la opinión vertida en forma afirmativa y aquella de manera negativa, solo un 2,46% sobrepasa la primera opción sobre la segunda. Además, son quince estudiantes que no difunden su opinión, lo cual trasunta en un desconocimiento respecto a lo consultado. Por otra parte, se puede advertir que el impacto que tengan los conocimientos del

idioma inglés en el desarrollo de la profesión es todavía algo incipiente, lo cual conlleva a que esta necesidad sea cada vez más necesaria de abordar de manera sistemática.

Respecto a si los egresados disponen de conocimientos en el idioma inglés que le permitan competir en el campo laboral respectivo, la opinión se vierte en la siguiente tabla:

**Tabla 5.** Opinión respecto al nivel de conocimientos de los egresados

Categorías	Ingeniería en Minas		Ingeniería Comercial		Ingeniería en Metalurgia		Total	
	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento
Sí	17	73,9%	16	53,3%	6	21,4%	39	48,12%
No	6	26,1%	6	20,0%	13	46,4%	25	30,89%
Sin respuesta	0	00,0%	8	26,7%	9	32,1%	17	20,99%
Total	23	100,0%	30	100,0%	28	100,0%	81	100,0%

Fuente: elaboración propia.

De acuerdo a los datos expuestos, se puede apreciar que en la opción de respuesta afirmativa se concentra casi el 50%. Es decir los encuestados mencionan que es suficiente el número de semestres. Sin embargo, cerca de un tercio de la muestra de consultados considera que no son suficientes los conocimientos para competir en

el campo laboral con otros profesionales. A su vez, resulta llamativo mencionar que diecisiete estudiantes no respondan esta consulta

Para esta muestra de estudiantes encuestados, en relación a cuántos semestres de Inglés sugeriría para la formación de sus estudiantes? los resultados fueron:



**Tabla 6.** Número de semestres de Inglés durante la formación inicial

N° de Semestres	Ingeniería en Minas		Ingeniería Comercial		Ingeniería en Metalurgia		Total	
	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento
4	0	00,0%	2	6,7%	0	00,0%	2	2,47%
6	9	39,1%	4	13,3%	1	3,6%	14	17,28%
8	8	34,8%	9	30,0%	9	32,1%	26	32,09%
9	2	8,7%	2	6,7%	6	21,4%	10	12,34%
10	4	17,4%	13	43,3%	9	32,1%	26	32,09%
12	0	00,0%	0	00,0%	3	10,7%	3	3,70%
Total	23	100,0%	30	100,0%	28	100,0%	81	100,0%

Fuente: elaboración propia.

Con respecto a los datos expuestos en la tabla que precede, se puede distinguir que para la muestra en su totalidad las opiniones se vierten prioritariamente hacia los ocho y los diez semestres, lo que resulta un importante precedente que surge desde la opinión de los mismos estudiantes. La enseñanza del segundo idioma es una necesidad

advertida, lo contrario es minimizar las necesidades actuales del campo profesional.

Al consultarles a esta muestra de estudiantes respecto a ¿Cuál es la estructura que mejor les parece para el diseño de un curso de inglés?, ellos responden lo siguiente:

**Tabla 7.** Opinión respecto a la estructura del curso de Inglés

Categorías	Ingeniería en Minas		Ingeniería Comercial		Ingeniería en Metalurgia		Total	
	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento
a. Curso específico de Inglés instrumental	3	13,0%	1	3,3%	2	3,57%	6	7,40%
b. Curso específico de Inglés conversacional	4	17,4%	2	6,7%	1	7,13%	7	8,64%
c. Curso combinado de Inglés conversacional e Inglés instrumental	16	69,6%	26	86,7%	25	89,3%	67	82,71%
Sin respuesta	0	0,0%	1	3,3%	0	0,0%	1	1,23%
Total	23	100,0%	30	100,0%	28	100,0%	81	100,0%

Fuente: elaboración propia.

De acuerdo a los datos extraídos, la gran mayoría de los respondientes se inclina con un 82,71% por la alternativa de cursos en donde se combine el inglés conversacional y el instrumental (ESP). Sin duda alguna, este tipo de modalidad interactiva y contextualizada conlleva una participación dinámica por parte de los potenciales asistentes. Además, que se puede adaptar con mayor velocidad a los

requerimientos operacionales que se necesitan en los espacios laborales actuales.

Asimismo, a esta muestra de consultantes claves se les preguntó lo relacionado con las áreas temáticas de tipo instrumental (ESP) que pueden servirles a su formación, ellos advierten lo siguiente:



**Tabla 8.** Temáticas de inglés que los estudiantes sugieren incorporar durante la formación

Ingeniería en Minas	Ingeniería Comercial	Metalurgia
Minería Técnico Avanzado Oral y Escrito Trato con Personal Conversaciones Equipos Mineros Terminología Minera Actual Procesos, Maquinaria Mercado Internacional Relaciones Sociales Faenas Mineras	Lectura, Escritura, conversación Clases Dinámicas Conversaciones Clases Dinámicas Comercial Trato al Cliente Trato al Personal	Seminarios Traducciones Lenguaje técnico, cotidiano Vocabulario Técnico, Procesos Metalúrgicos Procesos Metalúrgicos Procesos Metalúrgicos, <i>Papers</i> , Discusiones, Gramática Inglés instrumental Traducción de catálogos Procesos metalúrgicos (lectura) Interacción con hablantes nativos Audios

Fuente: elaboración propia.

En correspondencia con los datos extraídos, 32 encuestados, que corresponden al 39,51%, vierten su opinión respecto a las áreas temáticas que se sugieren para ser considerados en los programas de asignatura que un futuro se tengan en consideración. Cabe consignar que los temas que son más considerados tienen relación con la comunicación oral y escrita. Por otra parte, es considerable la muestra de consultados, 49 personas que corresponde al 60,49% que no emiten opinión respecto a esta consulta. A su vez, la información extraída permite reunir antecedentes que sustenten de manera adecuada las decisiones a considerar en un futuro.

Se consulta a todos los informantes claves de acuerdo a las habilidades que se enlistan

a continuación ¿Cuáles permiten competir exitosamente en el mundo laboral?:

- Lectura de textos de mayor complejidad relacionados con su profesión.
- Comprensión auditiva de charlas o conferencias dictadas en inglés.
- Redacción de cartas, *mails*, reportes, informes, etc.
- Realización de llamadas telefónicas al extranjero o con personas de habla inglesa.
- Participación en conversaciones de carácter social.
- Participación en reuniones de trabajo con extranjeros.
- Realización de presentaciones en inglés.
- Otros (especifique).

**Tabla 9.** Cuantificación en frecuencia y porcentaje habilidades requeridas de un egresado

Habilidades	Estudiantes						Egresados (15)	Empleadores (7)	Académicos (13)	Resumen				
	Ingeniería en Minas (23)		Ingeniería Comercial (30)		Metalurgia (28)									
	f	Por ciento	f	Por ciento	f	Por ciento								
a	16	69,56%	25	83,33%	24	82,76%	10	66,67%	6	85,71%	10	76,92%	91	15,21%
b	20	86,96%	27	90,00%	25	86,20%	12	80,00%	6	85,71%	13	100,0%	103	17,22%
C	12	52,17%	26	86,67%	16	55,17%	12	80,00%	4	57,14%	8	61,53%	78	13,04%
D	15	65,22%	25	83,33%	12	41,40%	7	46,67%	2	42,86%	7	53,85%	68	11,37%
E	13	56,52%	22	73,33%	14	48,28%	11	73,33%	4	57,14%	8	61,53%	72	12,04%
F	21	91,30%	29	96,67%	21	72,41%	11	73,33%	3	42,86%	10	76,92%	95	15,89%
G	18	78,26%	20	66,67%	21	72,41%	10	66,67%	3	42,86%	11	84,62%	83	13,88%
H	1	4,35%	2	6,67%	1	3,45%	3	20,00%	1	14,29%	0	00,0%	8	1,34%
Total	116	19,40%	176	29,43%	134	22,41%	76	12,71%	29	4,85%	67	11,20%	598	100,0%

Fuente: elaboración propia.



De acuerdo a los datos incorporados en la tabla que precede, las habilidades que son consideradas más relevantes para el desarrollo de los programas respectivos son:

- Habilidad Comprensión auditiva de charlas o conferencias dictadas en inglés.
- Habilidad Participación en reuniones de trabajo con extranjeros.
- Habilidad Lectura de textos de mayor complejidad relacionados con su profesión.

Teniendo en consideración la tendencia de las opiniones vertidas, resulta necesario aclarar que no solo se han considerado las habilidades de orden cognitivo como lo es el caso de la comprensión y lectura, sino, además, la habilidad social de participación con extranjeros. Es importante considerar que para instrumentalización en el aula de estas habilidades es necesario que se desagreguen en aquellas que dispongan de validez instrumental, de tal forma que sean constatables y medibles. A su vez, que permitan cimentar la acción competente cuando la necesidad lo requiera.

Por otra parte, cabe consignar que uno de los empleadores encuestados considera la habilidad de uso de las TIC como muy importante en el desarrollo de los programas respectivos.

Al consultarles a una muestra de empleadores (cinco) respecto a la frecuencia que tienen los profesionales para participar en reuniones sociales o laborales aplicando el idioma inglés, los resultados arrojaron lo siguiente:

**Tabla 10.** Frecuencia de oportunidades de participación de reuniones sociales y/o laborales

Categorías	f	Por ciento
Escasas	4	80,00%
Frecuentes	0	0,00%
Permanentes	0	0,00%
S/C	1	20,00%
Total	5	100,0%

**Fuente:** elaboración propia a partir de las encuestas realizadas.

De acuerdo a la información que precede el 80% de las preferencias se inclinan hacia las escasas oportunidades que tienen los egresados de participar en reuniones aplicando el idioma inglés. Sin duda alguna se verán incrementadas en la medida en que los estudiantes en formación estén provistos de las habilidades comunicativas necesarias para participar en encuentros profesionales en donde se requiera el idioma inglés.

Al consultar a esta muestra de empleadores respecto al nivel que ellos percibían en los egresados respecto al idioma inglés, estos responden lo siguiente:

**Tabla 11.** Nivel de preparación en inglés que tienen los egresados de la UDA

Categorías	f	Por ciento
Deficiente	3	60,00%
Aceptable	2	40,00%
Eficiente	0	0,00%
Excelente	0	0,00%
Total	5	100,0%

**Fuente:** elaboración propia.

De acuerdo a lo expuesto en la tabla que precede, se desprende que todos los consultados se inclinan hacia las categorías que se asocian a un nivel precario de los egresados respecto al idioma inglés. Esta información resulta muy relevante, ya que permite en forma muy clara advertir respecto a las necesidades que se requieren durante la formación inicial de considerar en forma sistemática la enseñanza de este idioma.

Se hace necesario señalar que los datos obtenidos mediante las encuestas corresponden a la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Atacama. Las carreras que aportaron información fueron: Ingeniería Civil en Minas, Ingeniería Civil en Metalurgia, Ingeniería Civil en Industria y Negocios e Ingeniería Comercial. La obtención de los datos resultó ser una tarea compleja debido a dos razones: el periodo del año en que se aplicaron y las movilizaciones estudiantiles de 2011. Pese a eso,



el alcance de esta propuesta es incluir a las seis carreras de la Facultad de Ingeniería. Agregando la carrera de Ingeniería en Computación y la carrera de Geología, las que también forman parte de esta Facultad, pero de las cuales no se pudo obtener información mediante esta vía, por las razones explicadas con anterioridad.

Respecto de las opiniones recogidas desde los egresados, se aprecia con claridad el interés del grupo en el manejo de una lengua extranjera. Dentro de los beneficios indicados por el grupo de los egresados, de un profesional que maneja inglés frente a uno que no lo hace, se mencionan:

- Mayores y mejores oportunidades laborales, posibilidad de ocupar mejores cargos, mejor comprensión auditiva de instrucciones, mayor interacción con pares extranjeros, posibilidad de asistencia y participación en congresos, seminarios y/o simposios internacionales, contratos con empresas extranjeras, contratos en el extranjero.

Con el objeto de planificar los cursos que serán propuestos en una eventual continuación de este proyecto, se cruzaron las opiniones vertidas por los diferentes grupos consultados. Esas opiniones arrojaron la información que se presenta a continuación:

Existe coincidencia entre las sugerencias realizadas tanto por el grupo de los académicos como por el grupo de los estudiantes en relación con la cantidad de semestres de enseñanza de inglés, y en relación con la modalidad en la que la asignatura sea impartida.

En el primer caso, se sugieren seis semestres de la asignatura y en el segundo caso, se sugiere un curso combinado de inglés conversacional e inglés instrumental.

- En otro punto y dentro de las temáticas especializadas sugeridas por los encuestados en Minas, encontramos:

- Terminología minera, Procesos, maquinarias, Relaciones internacionales, Relaciones personales, mecánica de rocas, terminología de *softwares* mineros especializados, Financiamiento, proyectos, mercado de metales, terminología de medio ambiente.

Dentro de las temáticas especializadas sugeridas por los encuestados en Metalurgia, encontramos:

- Procesos metalúrgicos, lectura de catálogos de especialidad, redacción de *reports*, interacción con hablantes nativos, tecnología, sustentabilidad, innovación, recursos humanos y administración, asignatura de especialidad dictada y evaluada en inglés.

Dentro de las temáticas especializadas sugeridas por los encuestados en Industrias, encontramos:

- Gestión, economía y administración, *marketing*, terminología bancaria.

Dentro de las temáticas especializadas sugeridas por los encuestados en Ingeniería Comercial, encontramos:

- Terminología bancaria y comercial, relaciones interpersonales laborales y con clientes.

En la Tabla 12 se aprecian las destrezas que deben lograr los estudiantes al terminar cada nivel. Se ha determinado estudiar habilidades típicas laborales, considerando que los cursos de inglés que serán propuestos afectarán a estudiantes universitarios prontos a enfrentar un contexto laboral.





Tabla 12. Habilidades Típicas Laborales ALTE

Niveles ALTE	Niveles CEFR	Habilidad auditiva/ habilidad oral	Lectura	Escritura
5	C2 Nivel 5	Puede aconsejar sobre manejo de temas complejos, delicados o polémicos, asuntos legales o financieros, al punto que él o ella tiene conocimiento de especialidad necesario.	Puede comprender <i>reports</i> y artículos que probablemente se encuentren durante su trabajo, incluyendo ideas complejas expresadas en lenguaje complejo	Puede hacer notas completas y detalladas y participar en reuniones o seminarios
4	C1 Nivel 4	Puede contribuir efectivamente en reuniones o seminarios dentro de su área de trabajo y discutir a favor o en contra de un caso.	Puede comprender correspondencia expresada en un lenguaje no estándar.	Puede manejar un amplio rango de situaciones rutinarias o no rutinarias en las cuales los servicios profesionales de colegas o contactos externos, son requeridos.
3	B2 Nivel 3	Puede recibir y entregar la mayoría de los mensajes que probablemente requieren atención durante un día normal de trabajo.	Puede comprender la mayoría de la correspondencia, informes y literatura de productos reales con los que él o ella probablemente se encuentren.	Puede ocuparse de todos los requerimientos de rutina de mercaderías o servicios.
2	B1 Nivel 2	Puede aconsejar a clientes dentro de su área de desempeño en temas simples.	Puede comprender el significado general de cartas no rutinarias y de asuntos teóricos dentro de su área de trabajo.	Puede hacer notas razonablemente acertadas en una reunión o seminario donde el tema central sea familiar y predecible.
1	A2 Nivel 1	Puede plantear requerimientos simples dentro de su propia área de trabajo, tales como "yo quiero ordenar 25 de..."	Puede comprender la mayoría de los informes o manuales cortos de naturaleza predecible dentro de su propia área de experticia en la medida que el tiempo dado sea suficiente.	Puede escribir una nota de requerimiento corta y comprensible para un colega o un contacto conocido en otra compañía.
0.5	A1 ALTE Nivel principiante	Puede recibir y entregar mensajes simples de rutina como: "Reunión del viernes, 10 am."	Puede comprender informes cortos o descripciones de productos sobre temas familiares si son expresados en lenguaje simple y en contextos predecibles.	Puede escribir un requerimiento de rutina simple a un colega tal como "¿Puedo tomar 20X por favor?"

Fuente: Training &amp; Translation (2010) (Traducción propia).

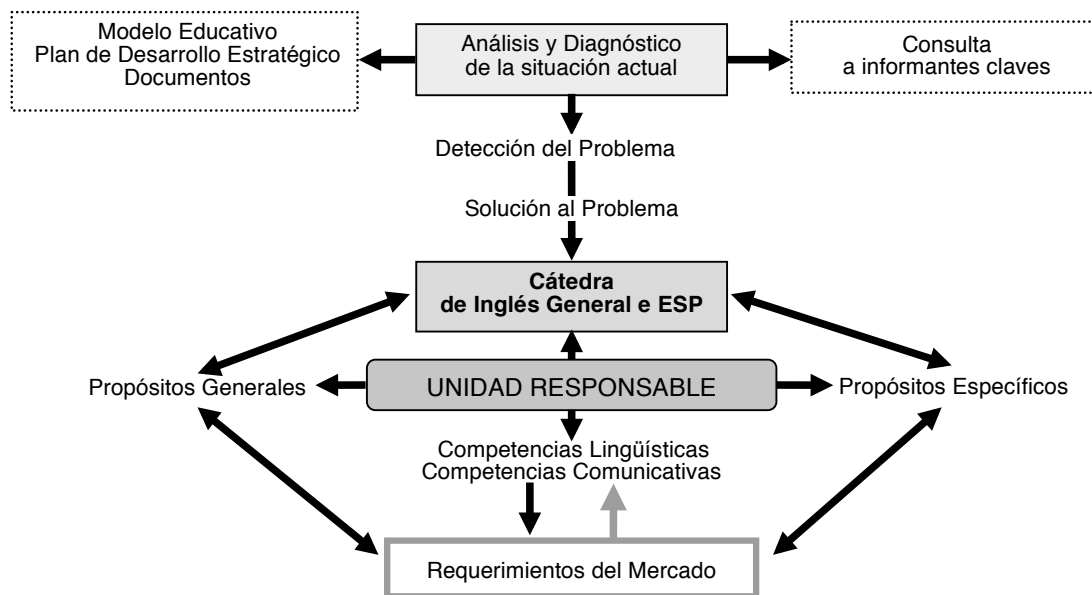
Luego de analizar e interpretar los resultados se genera una propuesta de una unidad responsable del diseño de un plan común en la enseñanza del idioma inglés para propósitos generales y para propósitos específicos que se presenta a continuación:

En este diagrama, se puede apreciar el proceso llevado a cabo para diseñar la propuesta. Se distingue en el apartado superior las fuentes de información teóricas y empíricas que permiten definir la situación problemática existente. Luego de realizado el análisis del problema, se diseñó esta estructura que establece las principales acciones e inter-relaciones

que pueden suscitarse una vez implementada la propuesta. En primer lugar, se debe consignar que debe existir una unidad responsable que tenga como misión regular los propósitos tanto generales como específicos que deben considerarse para el tratamiento de los contenidos disciplinares. Esta Unidad además debe proveer los recursos humanos necesarios para que se desarrollen los programas de asignatura respectivos al idioma inglés. Asimismo, esta Unidad desarrollará los planes y programas en competencias lingüísticas y comunicativas de acuerdo a las necesidades específicas del contexto en el cual deba desenvolverse el futuro profesional.



**Figura 1.** Unidad responsable del diseño de un Plan Común en la Enseñanza del Idioma Inglés para propósitos generales y para propósitos específicos



Fuente: elaboración propia.

## Conclusiones

Luego de revisar la información obtenida desde las mallas curriculares es posible apreciar que existe gran disparidad en la distribución de las horas de idioma inglés en las diferentes carreras de la Facultad de Ingeniería. Para determinar los principales hallazgos y posteriormente elaborar este diseño, se cumplieron algunos hitos importantes, entre los más destacados se enuncian los siguientes:

- Se determinó la estructura y duración (horas semanales y número de semestres) del plan común de Inglés para las diferentes carreras de la Universidad.
- Se estudiaron los niveles de desarrollo de competencias para los cursos de inglés para propósitos generales, analizando los niveles de competencias en el idioma inglés, descritos por el estándar internacional ALTE (*Association of Language Testers in Europe*) a fin de determinar cuál de ellos se establecerá como meta u objetivo.
- Se consideraron las sugerencias obtenidas en las encuestas aplicadas en las diferentes Facultades respecto de los contenidos temáticos de interés para los profesionales egresados de las carreras que en ellos se impartan. Esa información será utilizada para planificar los cursos de inglés para propósitos específicos (ESP).
- Se elaboró la propuesta para la implementación de un plan común en la enseñanza del idioma inglés para carreras de la Universidad de Atacama.

Considerando la opinión de los encuestados, en conjunto con el análisis de las mallas curriculares y de los programas de Inglés de las carreras contempladas en este estudio, se sugiere rotundamente la puesta en funcionamiento de una unidad responsable de la enseñanza de idiomas, con el propósito de regular el funcionamiento de los cursos de inglés dictados en las distintas carreras de la Facultad de Ingeniería.

Se propone, además, un curso de seis semestres de inglés combinado que incluya cuatro semestres de



inglés conversacional, común para todas las carreras, seguido de dos semestres de inglés para propósitos específicos, que considerará el área disciplinaria de cada carrera y que se iniciará en el quinto semestre de formación, como ocurre en la actualidad.

Los estudiantes que cursan estos programas serán certificados por la universidad indicando el nivel en el que se encuentran, luego de transcurridos los cuatro primeros semestres. La propuesta es que los estudiantes alcancen un nivel ALTE 2 equivalente al nivel B1 del *Common European Framework of Reference* de habilidades típicas laborales que les permitan estar habilitados en destrezas comunicativas, tanto en comunicación oral, destreza auditiva, lectura y escritura, para luego recibir un entrenamiento específico (ESP), sugerido desde los consultantes claves de información especializada.

La información generada a través de este estudio, pasa a ser un indicador de que actualmente no existe en la Universidad de Atacama en Chile una instancia formal a cargo de regular la duración en semestres y horas de los cursos de idiomas ofrecidos en otras unidades y/o facultades. Al mismo tiempo, se descubre la inexistencia de una instancia que asegure que todos los estudiantes de esta casa de estudios accedan a recibir la misma formación en el idioma al cursar sus carreras. Esta diferencia resulta perjudicial en el nivel de competencias en el idioma inglés alcanzadas por los estudiantes una vez concluidos sus estudios.

Finalmente, se quisiera enfatizar el gran beneficio que obtendrían los estudiantes de esta universidad si la unidad responsable de la Enseñanza del Inglés, propuesta por este estudio, pudiese ser implementada en un futuro cercano.

## Referencias

- Aranda, A. (2011). Inglés: Asignatura Reprobada en Chile. *América economía. Análisis y opinión*. Recuperado de <http://www.americaeconomia.com/politica-sociedad/sociedad/ingles-asignatura-reprobada-en-chile>
- Ausubel, D. (1963). *The psychology of meaningful verbal learning*. New York: Grune and Stratton.
- Cocio, A. (2012). Algunos aspectos socioculturales y su presencia en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera: un análisis de aprendientes universitarios al Sur de Chile. *Sembrando Ideas, Revista Educativa*. Recuperado de [http://www.sembrandoideas.cl/sites/default/files/articulos\\_3\\_CocioA.pdf](http://www.sembrandoideas.cl/sites/default/files/articulos_3_CocioA.pdf)
- Diccionario virtual de Cervantes. (s.f.). Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccionario/enfoquecomunicativo.htm](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccionario/enfoquecomunicativo.htm)
- Fiorito, L. (2005). *Teaching English for Specific Purposes*. Recuperado de <http://www.usingenglish.com/articles/teaching-english-for-specific-purposes-esp.html>
- García, M. (2012). *Método Comunicativo (Communicative Approach)*. Recuperado de <http://www.slideshare.net/isisschneider/mtodo-comunicativo-communicative-approach>
- Hutchinson, T. & Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes: A learner-centered approach*. Cambridge: University Press.
- Informe de Acreditación Institucional-Resumen Ejecutivo. Universidad de Atacama. (2006).
- Informe N°. 2 Diseño evaluación de programas nuevos (Versión final). (2009). *Programa inglés Abre Puertas, centro micro datos*. Departamento de Economía, Universidad de Chile Recuperado de [http://www.dipres.gob.cl/594/articles-119375\\_doc\\_pdf.pdf](http://www.dipres.gob.cl/594/articles-119375_doc_pdf.pdf)
- Junta de Andalucía (2010). *La importancia de conocer el idioma inglés*. Recuperado de [http://www.juntadeandalucia.es/averroes/~14700596/departamentos/need\\_ing.html](http://www.juntadeandalucia.es/averroes/~14700596/departamentos/need_ing.html)
- Laurence, A. (1997). *Defining English for Specific Purposes and the Role of The ESP Practitioner*. Recuperado de <http://antlab.sci.waseda.ac.jp/abstract/Aisukiyo97.pdf>
- Modelo Educativo Universidad de Atacama (2010). *Iquique: Sociedad de Servicios Gráficos y Publicitarios Kunturi Ltda.*
- Moreira, M. (1997). *Aprendizaje significativo: un concepto subyacente*. Recuperado de <http://www.if.ufrgs.br/~Moreira/apsigsusbep.pdf>
- Plan de Desarrollo Estratégico 2010-2014. Universidad de Atacama. (2010). Iquique: Sociedad de Servicios Gráficos y Publicitarios Kunturi Ltda.
- Rico, J. (2009, 8 de noviembre). *El Enfoque Comunicativo en La Enseñanza del Inglés*. Recuperado de <http://talkenglishblogspot.com/2009/11/el-enfoque-comunicativo-en-la-ensenanza.html>
- Training & Translation (2010). *The ALTE Framework. ALTE Work Typical Abilities*. Recuperado de <http://www.avtuition.com.ar/alteframework.htm>



## Anexos

### *Encuesta para académicos*

¿Cuántos semestres de Inglés contempla la malla curricular de su carrera?

0..... 2..... 4.... 6.... 8..... Lo desconozco.....

¿Cree usted que el número de semestres de Inglés impartidos son suficientes para la formación profesional de los estudiantes de la carrera?

Sí..... No.....

Si su respuesta en 2 fue positiva, entonces acepte o rechace los siguientes enunciados:

los egresados de su carrera cuentan con conocimientos que le permiten competir en un mercado o campo laboral en donde la lectura de catálogos y/o folletos u otros textos en idioma inglés es necesaria.

Sí..... No.....

los egresados de su carrera cuentan con conocimientos para competir en un mercado o campo laboral en donde el uso oral o conversacional del idioma inglés es necesario.

Sí..... No.....

Si su repuesta en 2 fue negativa, ¿Cuántos semestres de Inglés sugeriría para la formación de sus estudiantes?

0..... 2..... 4.... 6.... 8..... No lo sé.....

Elija la estructura que mejor le parezca para el diseño de un curso de Inglés ofrecido a los alumnos de su carrera.

.....curso específico de Inglés instrumental  
.....curso específico de Inglés conversacional  
.....curso combinado de Inglés conversacional e Inglés instrumental

Sugiera por favor algunas temáticas de inglés instrumental que contribuirían en la formación de sus alumnos.

Marque con una X las habilidades que un profesional egresado de la Universidad de Atacama debería ser capaz de realizar para competir exitosamente en el mundo laboral de nuestro país.



### *Encuesta para estudiantes*

¿Cuántos semestres de Inglés contempla la malla curricular de tu carrera?

0..... 2..... 4..... 6.... 8..... Lo desconozco.....

¿Crees tú que los semestres de Inglés ofrecidos por tu malla curricular son suficientes o adecuados para tu formación profesional?

Sí..... No.....

Si tu respuesta en 2 fue positiva, entonces acepta o rechaza los siguientes enunciados:

los egresados de tu carrera cuentan con conocimientos que le permiten competir en un mercado o campo laboral en donde la lectura de catálogos y/o folletos en idioma inglés es necesaria.

Sí..... No.....

los egresados de tu carrera cuentan con conocimientos para competir en un mercado o campo laboral en donde el uso oral o conversacional del idioma inglés es necesario.

Sí..... No.....

Si tú repuesta en 2 fue negativa, ¿Cuántos semestres de Inglés sugerirías para tu formación profesional?

0..... 2..... 4.... 6.... 8..... No lo sé.....

Elige la estructura que mejor te parezca para el diseño de un curso de inglés ofrecido a los estudiantes de tu carrera.

.....curso específico de Inglés instrumental  
.....curso específico de Inglés conversacional  
.....curso combinado de Inglés conversacional e Inglés instrumental

Sugiere por favor algunas temáticas de inglés instrumental que contribuirían en tu formación profesional.

.....  
.....  
.....

Marca con una X la(s) habilidad(es) que, en tu opinión, un profesional egresado de la Universidad de Atacama debería ser capaz de realizar para competir exitosamente en el mundo laboral de nuestro país.



## Encuesta para egresados

Las oportunidades de participar de reuniones sociales y/o laborales desarrolladas en inglés en la empresa o institución en la que usted se desempeña son:

Escasas..... Frecuentes..... Permanentes.....

En su opinión, el nivel de inglés que tienen los egresados de la Universidad de Atacama es:

Deficiente..... Aceptable..... Eficiente..... Excelente.....

Marque con una X la(s) habilidad(es) que un profesional egresado de la Universidad de Atacama debería ser capaz de realizar para competir exitosamente en el mundo laboral de nuestro país.

Refiérase brevemente a los beneficios que tiene un profesional que se desempeña eficientemente en inglés por sobre uno cuyo desempeño es deficiente.

.....  
.....  
.....  
.....

Podría sugerir algunas temáticas de inglés instrumental que contribuirían a su mejor y más eficiente desempeño laboral.

.....  
.....  
.....



### *Encuesta para empleadores*

Las oportunidades de participar de reuniones sociales y/o laborales desarrolladas en inglés en su empresa o institución son:

Escasas..... Frecuentes..... Permanentes.....

En su opinión, el nivel de inglés que tienen sus empleados egresados de la Universidad de Atacama es:

Deficiente..... Aceptable..... Eficiente..... Excelente.....

Marque con una X la(s) habilidad(es) que un profesional egresado de la Universidad de Atacama debería ser capaz de realizar para competir exitosamente en el mundo laboral de nuestro país.

Refiérase brevemente a los beneficios que tendría un profesional que se desempeñe eficientemente en inglés por sobre uno cuyo desempeño sea deficiente.

.....  
.....  
.....

Podría sugerir algunas temáticas de inglés instrumental que contribuirían a un mejor y más eficiente desempeño de sus empleados.

